

# *2-Städte-Rundweg & Führungen*

Oberndorf (AT) & Laufen (D)



*2 city round walk along the river Salzach – Oberndorf & Laufen*

## Der Rundweg

*the round walk*



Herzlich Willkommen zum 2-Städte-Rundweg durch die historischen Städte Oberndorf bei Salzburg (AT) und Laufen (D).

*Welcome to the round walk along the towns of Oberndorf near Salzburg (AT) and Laufen (D).*

### Oberndorf (Österreich) *Oberndorf (Austria)*

1. Europasteg (D/AT) – *Europe-Bridge*
2. Kalvarienberg – *Calvary Hill*
3. Wallfahrtskirche Maria Bühel – *Pilgrimage church Maria Bühel*
4. Schifferkapelle – *Boatmens guard chapel*
5. Johannes von Nepomuk Denkmal – *St. Nepomuk statue*
6. Stille-Nacht-Museum – *Silent-Night-Museum*
7. Friedensmonument – *Monument of peace*
8. Stille-Nacht-Kapelle – *Silent-Night-Chapel*
9. Salzach-Terrassenlandschaft – *Geology of the river*
10. Schifferschützen Denkmal – *Boatmens guard monument*
11. Stadtpark Oberndorf – *Citypark of Oberndorf*
12. Pfarrkirche Hl. Nikolaus – *St. Nikolaus parish church*

### Laufen (Deutschland) *Laufen (Germany)*

13. Länderbrücke Oberndorf-Laufen – *Statebridge*
14. Marienplatz in Laufen – *Main square of Laufen*
15. Oberes Stadttor – *Upper town gate*
16. Ehemaliges Kapuzinerkloster – *Former capuchin monastery*
17. Hierzegger Kapelle / Schlössl – *Hierzegger chapel*
18. Friedensmonument – *Monument of peace*
19. Neues Rathaus – *New town hall*
20. Altes Rathaus – *Former town hall*
21. Rupertusplatz – *Saint Rupert Square*
22. Stiftskirche – *Collegiate church*
23. Unteres Stadttor – *Lower town gate*
1. Europasteg (D/AT) – *Europe-Bridge*

## Sehenswürdigkeiten Oberndorfs

*sight-seeing highlights of Oberndorf*

1. Europasteg (D/AT) – *Europe-Bridge (D/AT)*

Im Jahr 2006 an der Stelle erbaut, an der sich bis 1899 die einzige Länderbrücke befand.

*Built in 2006 on the site where until 1899 was the only country bridge.*

2. Kalvarienberg – *Calvary Hill*

Der Kalvarienberg Maria Bühel ist eine monumentale Treppenanlage aus der 1. Hälfte des 18 Jahrhunderts.

*The Calvary Maria Bühel is a monumental staircase from the first half of the 18th century.*

3. Wallfahrtskirche Maria Bühel – *Pilgrimage church Maria Bühel*

Historische Wallfahrtskirche, erbaut 1670-1673.

*Historic pilgrimage church, built from 1670 to 1673.*



## Sehenswürdigkeiten Oberndorfs

*sight-seeing highlights of Oberndorf*

4. Schifferkapelle – *Boatmen's guard chapel*

Bereits seit 1661 steht hier eine Kapelle für die Oberndorfer Schiffer – neu erbaut 1858.

*The original chapel built in 1661 for the Oberndorf bargers – rebuilt 1858.*

5. Johannes von Nepomuk Denkmal – *St. Nepomuk statue*

Der Brückenheilige Nepomuk ist der Schutzpatron der Oberndorfer Salzschiffahrt.

*St. Nepomuk statue is the patron saint of the Oberndorf salt barging.*

6. Stille-Nacht-Museum – *Silent-Night-Museum*

Direkt neben der Kapelle befindet sich im „Alten Pfarrhof“ das 2016 neu eröffnete Museum mit Souvenirshop.

*Next to the chapel you find the new museum with shop (reopened 2016).*

## Sehenswürdigkeiten Oberndorfs

*sight-seeing highlights of Oberndorf*

- 7. Friedensmonument – Monument of peace**  
Im Jubiläumsjahr 2018 „200 Jahre Stille Nacht!“ als Teil des Friedensweges enthüllt.  
*In the jubilee year 2018 „200 Years Silent Night!“ unveiled as part of the Way of Peace.*
- 8. Stille-Nacht-Kapelle – Silent-Night-Chapel**  
Sie steht anstelle der ehemaligen Kirche St. Nikola, in der am 24. Dezember 1818 das Lied zum ersten Mal erklang.  
*Commemorating the original church St. Nikola, in which the song was first performed on the 24th December 1818.*
- 9. Salzach-Terrassenlandschaft – Geology of the river**  
Sie wurden nach dem in Oberndorf gebürtigen Alternativnobelpreisträger Leopold Kohr benannt.  
*The path was named after Leopold Kohr, holder of the Alternative Nobel Prize.*



## Sehenswürdigkeiten Oberndorfs

*sight-seeing highlights of Oberndorf*

- 10. Schifferschützen Denkmal – Boatmen's guard monument**  
Eine Erinnerung an die verunglückten und gefallenen Mitglieder des Schifferschützencorps.  
*In memory to the injured and fallen members of the bargers of Oberndorf.*
- 11. Stadtpark Oberndorf – Citypark of Oberndorf**  
Das „grüne“ Zentrum Oberndorfs – die Skulptur zeigt die Himmelbrotschützen des Schifferschützencorps.  
*The green center of Oberndorf – the sculpture shows the „Himmelbrotschützen“ of the bargers.*
- 12. Pfarrkirche Hl. Nikolaus – St. Nikolaus parish church**  
Sie ersetzt seit 1906 die damals sehr baufällige Kirche St. Nikola als Pfarrkirche.  
*Since 1906 it replaces the dilapidated St. Nikola church.*

## Sehenswürdigkeiten Laufens

*sight-seeing highlights of Laufen*

13. **Länderbrücke Oberndorf-Laufen – Statebridge**  
Die Länderbrücke wurde 1903 fertig gestellt und zählt zu den schönsten Brückenbauwerken Europas.  
*The state bridge was completed in 1903 and is one of the most beautiful bridge structures in Europe.*
14. **Marienplatz in Laufen – Main square of Laufen**  
Früher Oberer Platz, Marktplatz und später Schrankenplatz genannt, ist mit original Salzachsteinen gepflastert.  
*Formerly called Upper Square, Market Square and later Schrankenplatz, is paved with stones from the „Salzach“ river.*
15. **Oberes Stadttor – Upper town gate**  
auch Salzburgtor genannt, ist ein viergeschossiger Bau mit Glockentürmchen aus der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts.  
*Also called Salzburggate, is a four-storey building with bell towers and dates from the first half of the 13th century.*



## Sehenswürdigkeiten Laufens

*sight-seeing highlights of Laufen*

16. **Ehemaliges Kapuzinerkloster – Former capuchin monastery**  
Die Klosterkirche ging an die Pfarrei Mariä Himmelfahrt in Laufen. Heute dient das Kloster als gut besuchtes Hotel.  
*The monastery church went to the parish of the Mariae Ascension in Laufen. Today the monastery is used as an hotel.*
17. **Hierzegger Kapelle / Schlössl – Hierzegger chapel**  
Die Hierzegger Kapelle stammt aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts.  
*The Hierzegger chapel dates from the first half of the 17th century.*
18. **Friedensmonument – Monument of peace**  
Im Jubiläumsjahr 2018 „200 Jahre Stille Nacht!“ als Teil des Friedensweges enthüllt.  
*In the jubilee year 2018 „200 Years Silent Night!“ unveiled as part of the Way of Peace.*

## Sehenswürdigkeiten Laufens

*sight-seeing highlights of Laufen*

19. Neues Rathaus – *New town hall*  
Ende des 15. Jahrhunderts erbaut als Stadtpalais des Geschlechtes der Haunsperger. 2014 liebevoll renoviert.  
*Built at the end of the 15th century as a city palace of the „Haunspergien dwelling“. Lovingly renovated in 2014.*
20. Altes Rathaus – *Former town hall*  
Entstanden im Jahre 1474. Heute wird es ausschließlich für kulturelle Veranstaltungen und Trauungen verwendet.  
*Finished in 1474. Today it is used exclusively for cultural events and weddings.*
21. Rupertusplatz – *Saint Rupert Square*  
Am Rupertusplatz steht der Rupertusbrunnen mit der Statue des Heiligen Rupert als Landespatron.  
*On Rupertusplatz is the Rupertusbrunnen with the statue of St. Rupert as patron saint.*



## Sehenswürdigkeiten Laufens

*sight-seeing highlights of Laufen*

22. Stiftskirche – *Collegiate church*  
Das bedeutendste Bauwerk der Stadt ist die älteste gotische Hallenkirche Süddeutschlands.  
*The most important building in the city is the oldest Gothic hall church in southern Germany.*
23. Unteres Stadttor – *Lower town gate*  
Auch Brückentor genannt, war es Teil der mittelalterlichen Stadtbefestigung, stammend aus dem frühen 13. Jahrhundert.  
*Also known as the bridge gate, it was part of the medieval city fortifications and dates back to the early 13th century.*
1. Europasteg (D/AT) – *Europe-Bridge (D/AT)*  
Im Jahr 2006 an der Stelle erbaut, an der sich bis 1899 die einzige Länderbrücke befand.  
*Built in 2006 on the site where until 1899 was the only country bridge.*

## Führung: Zwei-Städte-Rundwanderung

*Guided tour: walking tour through two towns*

Die Rundwanderung führt vom historischen Stille-Nacht-Platz über den Europasteg, hinüber zur Schifferstadt Laufen (D). Auch die Altstadt Laufens überrascht mit diversen wahrhaften Sehenswürdigkeiten. Zurück nach Oberndorf (AT) geht es über eine der schönsten Brücken Europas – der Länderbrücke – zur Stadtpfarrkirche „St. Nikolaus“ und entlang der Salzach wieder zum Stille-Nacht-Platz.

*The roundwalk leads from the historical Silent-Night-Square over the footbridge (Europasteg) to the former Salt-barging-town of Laufen (Germany). The old town of Laufen surprises with points of interest and a large variety of middle-aged town houses and the impressive Gothic Church. The walk via one of the most beautiful bridges of Europe (Länderbrücke) back to Oberndorf/Austria takes you straight to the Saint Nicholas parish church and along the river Salzach back to the Silent-Night-Square.*

**Gruppenführung:** ab 25 Personen, (max. 45 Pers.)

**Preis:** Euro 7,- pro Person

**Dauer:** ca. 90 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Guided tour for groups:** from 25 persons, (max. 45 pers.)

**Price:** Euro 7,- / person

**Duration:** approx. 90 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group



## Führung: Stille-Nacht-Kapelle Oberndorf

*Guided tour: Silent-Night-Chapel Oberndorf*

Erfahren Sie mehr über die wunderbare Entstehungsgeschichte des weltberühmten Liedes „Stille Nacht! Heilige Nacht!“. Weiters gibt es noch viele wertvolle Informationen über die beiden Schöpfer Joseph Mohr und Franz Xaver Gruber sowie über die Verbreitung in die ganze Welt.

*Learn more about the wonderful history of the famous song „Silent Night! Holy Night!“. Furthermore, there is still much worth knowing information about the two creators Joseph Mohr and Franz Xaver Gruber and about the distribution in the whole world.*

**Gruppenführung:** ab 25 Personen, (max. 45 Pers.)

**Preis:** Euro 3,- pro Person

**Dauer:** ca. 25 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Aufpreis Stille-Nacht-Sänger:** Euro 100,- pauschal

**Aufpreis Stille-Nacht-Bläser:** Euro 200,- pauschal

**Guided tour for groups:** from 25 persons, (max. 45 pers.)

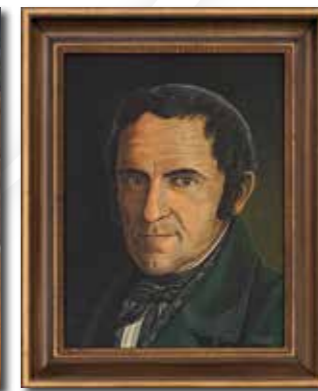
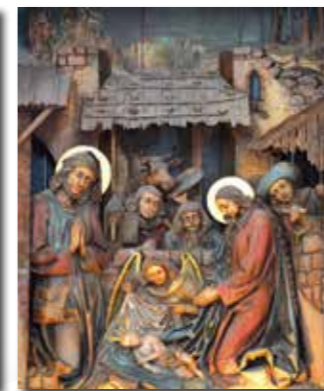
**Price:** Euro 3,- / person

**Duration:** approx. 25 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group

**Additional charge Silent-Night-Singers:** Euro 100,-

**Additional charge Silent-Night-Brass-Group:** Euro 200,-



## Führung: Stille-Nacht-Museum Oberndorf

*Guided tour: Silent-Night-Museum Oberndorf*

Erleben Sie in dem im Jahre 2016 neu eröffneten Stille-Nacht-Museum Joseph Mohrs Verbindung zu den Oberndorfer Schiffern, das Leben der Schifferfamilien und die Bedeutung der Salzschiffahrt sowie die Zeit der Entstehung des Liedes. Weitere Themen sind der Abend der ersten Aufführung und die weitere Verbreitung, die Bedeutung des Liedtextes und die Friedensbotschaft des Liedes.

*Discover the in 2016 newly opened Silent Night Museum Joseph Mohrs connection to the Oberndorfer boatmen, the life of the boatmen families and the importance of the Salzschiffahrt as well as the time of the creation of the song. Further topics are the evening of the first performance and the further distribution, the meaning of the lyrics and the message of peace of the song.*

**Gruppenführung:** max. 25 Personen pro Gruppe

**Preis:** Euro 65,- pro Führung zuzüglich Museumseintritt

**Dauer:** ca. 40 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Guided tour for groups:** up to 25 persons / group

**Price:** Euro 65,- / group plus entry fee for the museum

**Duration:** approx. 40 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group



## Führung: Zwischen Länderbrücke und Stille-Nacht-Platz

*Guided tour: Between State Bridge and Silent-Night-District*

Erfahren Sie mehr über die Geschichte von Oberndorf und Laufen zur Zeit der Entstehung des Liedes „Stille Nacht! Heilige Nacht!“ bei einem Spaziergang zwischen der Länderbrücke, welche zu einer der schönsten Brücken Europas zählt, und dem Stille-Nacht-Platz.

*Learn more about the wonderful history of Oberndorf and Laufen at the time of the creation of the song „Silent Night! Holy night!“ on a walk between the Stadte Bridge, which is one of the most beautiful bridges in Europe, and the Silent-Night-District.*

**Gruppenführung:** ab 25 Personen, (max. 45 Pers.)

**Preis:** Euro 3,- pro Person

**Dauer:** ca. 30 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Guided tour for groups:** from 25 persons, (max. 45 pers.)

**Price:** Euro 3,- / person

**Duration:** approx. 30 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group





## Führung: St. Nikolaus Kirche Oberndorf

*Guided tour: St. Nikolaus church Oberndorf*

„Von der alten St. Nikolai Kirche, in der das Lied „Stille Nacht!“ das erste Mal erklang, ist nichts mehr erhalten?“ – Das stimmt so nicht wirklich. Machen Sie sich mit ausgewählten Pfarrmitgliedern auf die Suche nach besonderen Zeitzeugen in der neuen St. Nikolaus Kirche. Ein geschichtlich-spiritueller Impuls.

*„From the old St. Nikola church, where the famous Silent-Night-Song was sang for the first time, are no remains?“ – That is not really true..*

*Join a trip with a trained parish guide on a search for evidence in the present St. Nichola Church. That will give you an historic impulse.*

**Gruppenführung:** bis max. 45 Personen

**Preis:** Euro 50,- pro Gruppe

**Dauer:** ca. 30-40 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Aufpreis Stille-Nacht-Orgel:** Euro 50,- pro Gruppe

**Guided tour for groups:** up to 45 persons / group

**Price:** Euro 50,- / group

**Duration:** approx. 30-40 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group

**Additional charge for Stille-Nacht-Orgel:** Euro 50,- per group



## Führung: Fackelwanderung zur Wallfahrtskirche Maria Bühel

*Guided tour: torchlight walk to the pilgrimage church of Maria Bühel*

Vom Stille Nacht Platz aus entlang der Salzach flussabwärts zur neu renovierten Statue des Brückenheiligen Johannes Nepomuk. Von dort führt eine zunächst zweiarmige Stiege, die in einen insgesamt 139 Stufen umfassenden Aufstieg mündet, zu einer Kreuzigungsgruppe. Einige hundert Meter geht nun der Weg feldeinwärts bis zur barocken Wallfahrtskirche Maria Bühel. Die zweitürmige Wallfahrtskirche Maria Bühel steht hoch über der Salzach bei Oberndorf.

*From the Silent Night Square along the river Salzach to the renovated statue of Johannes Nepomuk the bridge Saint. 139 steps bring you up to an open chapel with an over man sized crucifixion group. After a few hundred yards on the country lane you come to the*

*Pilgrimage Church of Maria Bühel. The double towered church stands high above the river Salzach overlooking the two towns.*

**Gruppenführung:** ab 25 Personen, (max. 45 Pers.)

**Preis:** Euro 5,- pro Person & Preis pro Fackel: Euro 2,50

**Dauer:** ca. 60 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Guided tour for groups:** from 25 persons, (max. 45 pers.)

**Price:** Euro 5,- / person & **Price** per torchlight: Euro 2,50

**Duration:** approx. 60 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group

## Führung: Kräuterwanderung an der Salzach Oberndorfs

*Guided tour: looking for herbs along the river in Oberndorf*

Nach einem kurzen Kennenlernen geht es mit der Gruppe die kleinen Wege an der Salzach entlang zu den vielen Blüten und Blättern, die am Flussufer zu bewundern sind. Es gibt wertvolle Tipps zur Bestimmung, Verwendung und Verarbeitung der Wildkräuter. Schreibzeug, festes Schuhwerk, Kleidung für jedes Wetter und zu Trinken mitnehmen!

*After a short introduction you wander along small paths next to the river discovering a bounty of wild flowers and herbs. A qualified nature specialist will help you to name the herbs and give tips to their health purposes. Suitable clothing, a good pair of shoes, a drink, paper and pen are recommended.*

**Gruppenführung:** bis max. 20 Personen

**Preis:** Euro 150,- pro Gruppe

**Dauer:** ca. 120 Minuten

Diese Führung ist nur in deutscher Sprache möglich.

**Guided tour for groups:** up to 20 persons / group

**Price:** Euro 150,- / group plus entry fee for the museum

**Duration:** approx. 120 minutes

*This guide tour is only given in german language.*

## Führung: Stille-Nacht-Kapelle und Glühwein in der Souvenirtasse, Oberndorf

*Guided tour: silent night chapel and a mug of glühwein, Oberndorf*

(Buchbar zu den Öffnungszeiten des Weihnachtsmarktes) – Es wird die wunderbare Entstehungsgeschichte und Wissenswertes der beiden Schöpfer des Liedes „Stille Nacht! Heilige Nacht!“ erzählt und anschließend Glühwein oder Punsch in der Stille-Nacht-Tasse serviert, welche als Souvenir mit nach Hause genommen werden darf.

*(Booking is possible at the Christmas-Market opening times) – You can listen to the wonderful story of the two creators and origin of the Song and then enjoy your Glühwein or Punsch in your Souvenir-Cup which you may take home.*

**Gruppenführung:** ab 25 Personen, (max. 45 Pers.)

**Preis:** Euro 9,- pro Person

**Dauer:** ca. 60 Minuten

**Aufpreis Fremdsprache:** Euro 15,- pro Gruppe

**Aufpreis Stille-Nacht-Sänger:** Euro 100,- pauschal

**Aufpreis Stille-Nacht-Bläser:** Euro 200,- pauschal

**Guided tour for groups:** from 25 persons, (max. 45 pers.)

**Price:** Euro 9,- / person

**Duration:** approx. 60 minutes

**Additional charge for foreign language:** Euro 15,- per group

**Additional charge Silent-Night-Singers:** Euro 100,-

**Additional charge Silent-Night-Brass-Group:** Euro 200,-



## Historische Laternenführung durch die Altstadt Laufens

### *Historic lantern tour through the old town of Laufen*

Lauschen Sie im Schein Ihrer Laterne den Geschichten und Erzählungen über das Leben der Bürger und Schöffleut, welche durch den Salzhandel der Stadt damals zu Ruhm und Reichtum verhalfen. (Dauer: ca. 90 min)

*Listen to stories about the life of the citizens and "Schöffleut", in the light of your lantern.  
It was them, who helped the city to fame and fortune by trading salt. (Duration approx: 90 min)*

**Erwachsene:** Euro 7,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 3,50

**Gruppen ab 15 Pers. für Erwachsene:** Euro 79,-

**Gruppen ab 15 Pers. für Kinder:** Euro 49,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Erwachsene:** Euro 99,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Kinder:** Euro 69,-

**Adults:** Euro 7,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 3,50

**Groups from 15 persons for adults:** Euro 79,-

**Groups from 15 persons for children:** Euro 49,-

**Groups from 21 persons for adults:** Euro 99,-

**Groups from 21 persons for children:** Euro 69,-



## Stadtführung durch die historische Altstadt Laufens

### *City tour through the historic old town of Laufen*

Die Schifferstadt Laufen war bis 1816 mit Oberndorf verbunden und ein wichtiger Handelsplatz des Fürsterzbistums Salzburg. Entdecken Sie den Reiz der Altstadt. Erfahren Sie mehr über die Geschichte unserer historischen Stadt Laufen, der Salzschifffahrt und vielem mehr. (Dauer: ca. 90 min)

*The boatman town of Laufen was connected with Oberndorf until 1816 and was an important trading center of the spiritual principality of Salzburg. Discover the charm of the old town and find out more about the history of Laufen, the "Salzshipping" and much more.  
(Duration approx: 90 min)*

**Erwachsene:** Euro 7,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 3,50

**Gruppen ab 15 Pers. für Erwachsene:** Euro 79,-

**Gruppen ab 15 Pers. für Kinder:** Euro 49,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Erwachsene:** Euro 99,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Kinder:** Euro 69,-

**Adults:** Euro 7,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 3,50

**Groups from 15 persons for adults:** Euro 79,-

**Groups from 15 persons for children:** Euro 49,-

**Groups from 21 persons for adults:** Euro 99,-

**Groups from 21 persons for children:** Euro 69,-

## Kirchenführung mit Stiftsschatz in Laufen

*Church tour with "Stiftsschatz" in Laufen*

Die Pfarr- und Stiftskirche Mariä Himmelfahrt ist die älteste gotische Hallenkirche Süddeutschlands. In ihrem Inneren teilen Bündelpfeiler, die in Kreuzgewölbe übergehen, die dreischiffige Hallenkirche. Im Anschluss kann der Stiftsschatz besichtigt werden. (Dauer: ca. 90 min)

*The parish and collegiate church of the Assumption is the oldest Gothic hall church in southern Germany. In their interior, the three-aisled hall church is shared by bundle pillars, which pass into a cross vault. Afterwards, the stud treasure can be visited. (Duration approx: 90 min)*

**Erwachsene:** Euro 7,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 3,50

**Gruppen ab 15 Pers. für Erwachsene:** Euro 79,-

**Gruppen ab 15 Pers. für Kinder:** Euro 49,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Erwachsene:** Euro 99,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Kinder:** Euro 69,-

**Adults:** Euro 7,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 3,50

**Groups from 15 persons for adults:** Euro 79,-

**Groups from 15 persons for children:** Euro 49,-

**Groups from 21 persons for adults:** Euro 99,-

**Groups from 21 persons for children:** Euro 69,-

## Kombinierte Führung (Laufen / Oberndorf)

*Combined guided tour (Laufen / Oberndorf)*

Diese Führung ist eine Kombination aus Stadtführung, Kirchenführung sowie dem „Stille-Nacht-Bezirk“ in Oberndorf, in dem das Lied „Stille Nacht, heilige Nacht“ zum ersten Mal 1818 erklang. (Dauer: ca. 120 min)

*This guided tour is a combination of city tour, church tour and the „Silent-Night-District“ in Oberndorf, the place where the song „Silent Night, Holy Night“ was sung for the first time in 1818. (Duration approx: 120 min)*

**Erwachsene:** Euro 9,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 4,50

**Gruppen ab 15 Pers. für Erwachsene:** Euro 99,-

**Gruppen ab 15 Pers. für Kinder:** Euro 59,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Erwachsene:** Euro 129,-

**Gruppen ab 21 Pers. für Kinder:** Euro 79,-

**Adults:** Euro 9,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 4,50

**Groups from 15 persons for adults:** Euro 99,-

**Groups from 15 persons for children:** Euro 59,-

**Groups from 21 persons for adults:** Euro 129,-

**Groups from 21 persons for children:** Euro 79,-



## Kulturspaziergang im Stiftswinkel Laufen

*Cultural walk in Laufen*

Im Ambiente des Stiftswinkels an der Nordspitze der Salzachhalbinsel wird ein Spaziergang durch die Geschichte unternommen. An unterschiedlichen Schauplätzen werden ausgewählte Musikstücke und Texte zu unterschiedlichen Themen aus verschiedenen Zeitaltern gespielt und gelesen.

*In the ambience of the Abbey angle at the northern tip of the Salzach peninsula a walk through history is undertaken. Selected pieces of music and texts on different topics from different eras are played and read at different locations.*

**Führungsdauer 90 Minuten:**

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 239,-

**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 259,-

**Führungsdauer 120 Minuten:**

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 259,-

**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 289,-

**Lead time 90 minutes:**

**Groups from 15 persons:** Euro 239,-

**Groups from 21 persons:** Euro 259,-

**Lead time 120 minutes:**

**Groups from 15 persons:** Euro 259,-

**Groups from 21 persons:** Euro 289,-



## Stadtführung mit Musik und Poesie in Laufen

*City tour with music and poetry in Laufen*

Diese Stadtführung wird begleitet von passenden Musikstücken, Liedern, Gedichten und Erzählungen aus Laufen. Hören Sie Geschichten über die alten Römer, die Zeit der Bajuwaren, die Blütezeit der Stadt im Mittelalter und den Veränderungen der jüngeren Geschichte.

*This special tour of the city is accompanied by matching pieces of music, songs, poems and narratives about old Laufen town. Listen to stories about the ancient Romans, the time of the Bavarians, the heyday of the city in the Middle Ages and the changes of recent history.*

**Führungsdauer 90 Minuten:**

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 239,-

**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 259,-

**Führungsdauer 120 Minuten:**

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 259,-

**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 289,-

**Lead time 90 minutes:**

**Groups from 15 persons:** Euro 239,-

**Groups from 21 persons:** Euro 259,-

**Lead time 120 minutes:**

**Groups from 15 persons:** Euro 259,-

**Groups from 21 persons:** Euro 289,-

## Historische Bauernhofwanderung in Laufen

*Historical farm hike in Laufen*

Laufen ist eine alte Schifferstadt. Doch das Umland ist bäuerlich geprägt – und das seit vielen hundert Jahren. Zahlreiche Bauernhöfe sind Zeitzeugen eines rustikalen Erbes. Bei der historischen Bauernhofwanderung werden die Teilnehmer unter fachkundiger Leitung zu den Bauernhöfen unterschiedlicher Baustile und Epochen geführt. (Dauer: ca. 120 min)

*Laufen is an old skipper town. But the surrounding countryside is rural - and has been for many hundred of years. Numerous farms are witnesses of a rustic heritage. During the historic farm hike, the participants will be led under expert guidance to the farms of different architectural styles and epochs. (Duration approx: 90 min)*

**Erwachsene:** Euro 9,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 4,50

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 99,-

**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 129,-

**Adults:** Euro 9,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 4,50

**Groups from 15 persons:** Euro 99,-

**Groups from 21 persons:** Euro 129,-



## SteinZeit in Laufen: Kieselsteinführung durch die Salzachstadt

*StoneAge in Laufen: Pebble guide through the Salzach city*

Wer sich auf die Entdeckungsreise in die Welt der Steine begeben will, für den ist die Kieselsteinführung unter der sachkundigen Leitung des Gesteinsexperten Hannes Peschl genau richtig. Beginn der Führung ist am Rathaus in Laufen und führt zur großen Kiesbank in der Salzachschleife. (Dauer: ca. 120 min)

*For those who want to embark on a voyage of discovery into the world of stones, the pebble-stone tour under the expert guidance of the rock expert Hannes Peschl is just right. The tour starts at the town hall in Laufen and leads to the large gravel bank in the Salzach loop. (Duration approx: 120 min)*

**Erwachsene:** Euro 9,-

**Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre:** Euro 4,50

**Gruppen ab 15 Personen:** Euro 99,-

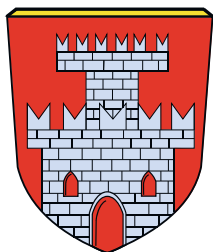
**Gruppen ab 21 Personen:** Euro 129,-

**Adults:** Euro 9,-

**Children / adolescents up to 16 years:** Euro 4,50

**Groups from 15 persons:** Euro 99,-

**Groups from 21 persons:** Euro 129,-



stadt  
*Laufen*

## **Tourismusverband Oberndorf**

Stille-Nacht-Platz 7, 5110 Oberndorf, Österreich

Telefon: +43 (0) 62 72 / 44 22

office@stillenacht-oberndorf.com

www.stillenacht-oberndorf.com

## **Tourist-Info Laufen**

für die Region zw. Salzach und Abtsdorfer See

Rathausplatz 1, 83410 Laufen, Deutschland

Telefon: +49 (0) 86 82 / 89 87 49

Telefax: +49 (0) 86 82 / 89 87 40

tourist-info@stadtlaufen.de

www.stadtlaufen.de